

FPMT Education Services

# Translations Available

January, 2010

<i>Sutra Texts</i>	2
<i>Texts from our Education Programs</i>	4
<i>Prayers and Practices</i>	8

## Sutra Texts

**Armlet of the Noble Victory Banner's Spire, the Dharani called**  
(‘phags pa rgyal mtshan gyi rtse mo’l dpung rgyan zhes bya ba’l gzungs)

English (trans. Lozang Zopa/Bob Miller)

**Exalted Great Glorified Female Being, the Sutra of the**  
(dpal chen po’l mdo)

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

**Glorious Vajra Claws, the Dharani of (Dorje Dermo)**

English (trans. Ven. Joan Nicell)

Spanish (trans. Luis Fernandez Portillo)

**Granting Fearlessness to Everyone , the Noble Mahayana Sutra called**

English (trans. Ven. Pemba Sherpa)

**Heart of the Perfection of Wisdom Sutra, the**  
(‘phags pa mcom ldan ‘das ma shes rab kyi pha rol tu phyin pa’i snying po)

English (trans. Ven. George Churinoff)

French (trans. Eléa Redel and Vén. Tenzin Ngeunga)

Italian (trans. information forthcoming)

Spanish (trans. information forthcoming)

We also have the Tibetan text available.

**King of Glorious Sutras, called the Exalted Sublime Golden Light, the**  
(‘phags pa gser ‘od dam pa mdo sde’l dbang po’l rgyal po zhes bya ba theg pa chen po’l mdo)

### 31 Chapter Version

Vietnamese (trans. Anh Ho)

### 29 Chapter Version

Mongolian (trans. Khulan Dembereldorj)

### 21 Chapter Version

English (trans. Losang Dawa)

German (trans. Birgit Schweiberer)

Italian (trans. Francesco La Rocca)

Nepali (trans. information forthcoming)

Portuguese (trans. Equipe Brasileira de Tradutores da FPMT)

Russian (trans. information forthcoming)

### 19 Chapter Version

French (trans. Christian Charrier)  
Spanish (trans. Jampa Shenpen/Jesus Revert)

### Other Version

Chinese (trans. information forthcoming)

We also have the Sanskrit and Tibetan texts available.

### **Noble Stack of Auspiciousness**

English (trans. Gavin Kilty)  
French (in process trans. Eléa Redel and Vén. Tenzin Ngeunga)

### **Noble Sutra on Entering the Great City of Vaishali, the** (‘phags pa yangs pa’I grong khyer du ‘jug pa’I mdo)

English (trans. Tenzin Bhuchung Shastri)  
French (in process trans. Christian Charrier and Eléa Redel)

We also have the Tibetan text available.

### **Possessing the Limbs of all the Buddhas, the Dharani called**

(‘phags pa sangs rgyas thams cad kyi yan lag dang ldan pa zhes bya ba ba’i zung)

English (trans. Ven. Joan Nicell)  
French (trans. Vén. Tenzin Ngeunga)  
Indonesian (trans. Potowa Center, Jakarta, Indonesia)

We also have the Tibetan text available.

### **Sanghatasutra**

(‘phags pa zung gi mdo’I chos kyi rnam grangs)

Chinese  
English (trans. Ven. Diana Damcho Finnegan)  
French (trans. Christian Charrier)  
German (trans. Connie Kraus)  
Indonesian (trans. Potowa Center, Jakarta, Indonesia)  
Italian (trans. Roberta Scandellari and Adalia Samtne Telara)  
Japanese (trans. Nahoko Watanabe)  
Polish (tran. Julita Grodek)  
Portuguese (trans. Marly Ferreira)  
Russian (trans. information forthcoming)  
Spanish trans. Rocio Arreoloa Enriquez)  
Vietnamese (trans. Anh Ho)

We also have the Sanskrit, Khotanese, and Tibetan texts available.

## **Unfathomable Exalted Life and Transcendental Wisdom, the Sutra of the Great Vehicle called (Tsedo)**

(‘phags pa tshe dang ye shes dpag tu med pa zhes bya ba theg pa chen po’i mdo)

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)  
Portuguese (trans. Marly Ferreira)  
French (trans. Vén. Tenzin Ngeunga)

We also have the Tibetan text available.

## **Vajra Cutter Sutra**

(‘phags pa shes rab kyi pha rol tu phyin pa rdo rje gcod pa zhes bya ba theg pa chen po’i mdo)

Chinese  
English (trans. Ven. George Churinoff)  
German (trans. Connie Kraus)  
Italian (trans. Adalia Samtne Telara)  
Indonesian (trans. information forthcoming)  
Mongolian (trans. Khulan Dembereldorj)  
Russian (trans. information forthcoming)  
Spanish (trans. Luis Fernandez Portillo)  
Swedish (trans. information forthcoming)  
Vietnamese (trans. Anh Ho)

We also have the Sanskrit and Tibetan texts available.

## **Translations from our Education Programs**

### **Chandrakirti**

#### ***Supplement to the “Middle Way” (Madhyamakavatara)***

English (trans. Ven. George Churinoff & Acharya Thubten Jampa)  
Italian (trans. information forthcoming)

#### ***Explanation of the ‘Supplement to the “Middle Way”’ (an auto-commentary on Madhyamakavatara)***

English (trans. Ven. George Churinoff & Acharya Thubten Jampa)  
Italian (trans. information forthcoming)

### **Abbot Phenre Depa (Panglung Rinpoche)**

#### ***A Compendium of the Trainings of Secret Mantra***

English (trans. Toh Sze Gee - part 1, and Patrick Lambelet - part 2)  
Italian (trans. information forthcoming)

### **Dharmaraksita**

#### ***The Wheel of Sharp Weapons***

English (trans. Ven. Joan Nicell)  
Italian (trans. information forthcoming)

Spanish (trans. Ven. Nerea Basurto)  
French (trans. Tenzin Trinley and Christian Charrier)

### **Gendun Drub, the First Dalai Lama**

#### ***Clarifying the Path to Liberation (a commentary on Abhidharmakosha)***

English (trans. Ven. Joan Nicell)  
Italian (trans. information forthcoming)

### **Gyältsab Je**

#### ***Commentary to (Shantideva's) 'Engaging in the Bodhisattva Deeds'***

English (trans. Ven. Fedor Stracke)  
Italian (trans. information forthcoming)  
French (trans. Claire Barde)  
Spanish (outline) (trans. Ven. Nerea Basurto)

#### ***Tathagata Essence: A Commentary to the First Chapter of Sublime Continuum***

English trans. Gavin Kilty)  
Italian (trans. information forthcoming)  
French (in process trans. Liber Chrétien - Dadak)

#### ***Ornament of the Essence (a commentary on Abhisamayalamkara)***

English (trans. Toh Sze Gee)  
Italian (trans. information forthcoming)  
French (draft in process tran. Ven. Chantal Carrerot)

### **Kachen Yeshe Gyältsen**

#### ***A Necklace for Those of Clear Awareness Clearly Revealing the Modes of Minds and Mental Factors***

English (trans. Toh Sze Gee)  
Italian (trans. information forthcoming)  
French (trans. Bruno Liber Chrétien - Dadak)  
Spanish (extract) (trans. Ven. Nerea Basurto)

### **Jetsun Chökyi Gyältsen**

#### ***Presentation of Tenets***

English (trans. Glen Svensson; alt. trans. Ven. Sangye Khadro)  
Italian (trans. Patrizia Garberi)  
French (trans. Ven. Olivier Rossi)  
Spanish (trans. Ven. Nerea Basurto)

#### ***Ocean of Sport (Roltso) (a commentary on Abhisamayalamkara) - chapter 4, with omission of debates***

English (trans. Toh Sze Gee)  
Italian (trans. information forthcoming)

#### ***An Excellent Method Definitely Revealing the Eight Categories and Seventy Topics, the Subject of the Treatise 'Ornament for Clear Realizations': The Stainless Oral Transmission***

English (trans. Jampa Gedun)  
Italian (trans. information forthcoming)  
French (draft in process trans. Ven Olivier Rossi)

### **Dragpa Gyältsen**

***A Precious Garland, a Commentary on [Shantideva's] 'Engaging in the Deeds of a Bodhisattva'***

English (trans. Toh Sze Gee)  
Italian (trans. information forthcoming)

***A Presentation of the Close Placements of Mindfulness***

English (trans. Jampa Gedun)  
Italian

***The Naturally Abiding Lineage that is the Basis for Mahayana Achievements***

English (trans. Jampa Gedun)  
Italian

**Aku Sherab Gyatso**

***Commentary on the Five Stages of the Generation Stage of Glorious Guhyasamaja Called "Nectar From the Mouth of Akshobhya"***

English (trans. Thubten Sherab, edit. Ven. Joan Nicell)  
Italian (trans. information forthcoming)

**Haribhadra**

***Commentary: Clear Meaning (a commentary on Abhisamayalamkara)***

English (trans. Toh Sze Gee)  
French (draft in process trans. Ven Chantal Carrerot)  
Italian (trans. information forthcoming)  
Spanish (trans. information forthcoming)

**Gonchok Jikme**

***Thorough Expression of the Natures of the One Hundred Seventy-Three Aspects of the Three Exalted Knowers: A White Lotus Vine of Good Explanation (commentary to Abhisamayalamkara)***

English (trans. Jampa Gedun)  
Italian (trans. information forthcoming)

**Tendar Lharampa**

***Jewel Light Illuminating the Meaning: a Commentary to the Heart of Wisdom***

Italian (trans. information forthcoming)  
French (trans. Sophie Labrousse and Ven. Olivier Rossi)  
Spanish (trans. Ven. Nerea Basurto)

**Yangchen Gawai Lodro**

***The Lamp Thoroughly Illuminating the Presentation of the Three Basic Bodies***

English (trans. information forthcoming)  
Italian (trans. information forthcoming)

**Maitreya**

***Ornament for Clear Realization (Abhisamayalamkara)***

English (trans. Toh Sze Gee)  
Italian (trans. information forthcoming)  
French (draft in process trans. Ven Chantal Carrerot)

***Sublime Continuum of the Mahayana-First Chapter, the Tathagata Essence***

English (trans. information forthcoming)  
Italian (trans. information forthcoming)  
French (trans. Valérie Camplo)  
Spanish (trans. Ven. Nerea Basurto)

### **Ngawang Palden**

#### ***Illumination of the Texts of Tantra: The Principles of the Grounds and Paths of the Four Great Secret Classes of Tantra***

English (trans. Voula Zarpani, ed. Ven. Joan Nicell)  
French (trans. Sophie Labrousse and Vén. Tenzin Ngeunga)  
Italian (trans. information forthcoming)

### **Yongdzin Keteng Losang Pelwa**

#### ***An Excellent Explanation of the Outlines: Jeweled Mirror***

English (trans. Ven. Joan Nicell & Bob Miller)  
Italian (trans. information forthcoming)

### **Yongdzin Purbuchok**

#### ***Explanation of the Presentation of Objects and Object-Possessors as well as Awarenesses and Knowers***

Italian (trans. Lorenzo Rossello, edit. Patrizia Garberi & Leonardo Cirulli)  
French (trans. Ven. Olivier Rossi and Sophie Labrousse)  
Spanish (trans. Ven. Nerea Basurto)

### **Je Tsongkhapa**

#### ***Middling Lam-rim***

English (trans. Philip Quarcoo)  
German (trans. Conni Krause)  
Italian (trans. Leonardo Cirulli - special insight section)  
Spanish (trans. Ven. Nerea Basurto - calm abiding & special insight sections)  
Czech (trans. Ester Vinçotte)

#### ***Lam-rim Chenmo***

Mandarin (trans. Shenghai Li and Sherab Chen)

#### ***Illumination of the Thought (a commentary on Madhyamakavatara)***

English (trans. Ven. Joan Nicell)  
Italian (trans. information forthcoming)

#### ***Notes Summarizing the Twenty Sangha & Approachers and Abiders***

English (trans. Jampa Gedun)  
Italian (trans. information forthcoming)

#### ***Outline of the Great Treatise on the Stages of the Path of Secret Mantra***

English (trans. Glen Svensson)  
Italian

### **Shantideva**

#### ***Engaging in the Bodhisattva Deeds***

English (trans. Toh Sze Gee)  
Italian (trans. information forthcoming)

French (trans. Valérie Camplo ; alternative trans. Claire Barde))  
Spanish (trans. Ven. Nerea Basurto)  
Czech (trans. Ester Vinçotte - chapter 1-7)

### **Kirti Losang Trinle**

#### ***Condensed Meaning of the Path of the Vajra Vehicle: The Essence of the Nectar of the Great Secret***

English (trans. Ven. Joan Nicell & Bob Miller)  
Italian (trans. information forthcoming)

### **Vasubandhu**

#### ***Treasury of Manifest Knowledge (Abhidharmakosha)***

English (trans. Ven. Joan Nicell)  
Italian (trans. information forthcoming)

#### ***Explanation of the 'Treasury of Abhidharma', The First Section: Exposition of the Constituents***

English (trans. Ven. George Churinoff)  
Italian (trans. information forthcoming)

## **Prayers and Practices**

### **Amitayus, Prayer to**

Tsongkhapa

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

### **Amitayus - Short Meditation**

Author unknown

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

### **Amitayus Short Sadhana**

Author unknown

English (trans. Lama Zopa Rinpoche with Thubten Gyurme/Bill Kane)

### **Avalokiteshvara, Prayer to the Six-Syllable Great Compassionate One**

Tsultrim Zangpo

English (trans. Lama Zopa Rinpoche and Ven. Jampa Chokyi )

### **Calling the Guru from Afar**

Zarongfu Sangye Ngawang Tenzin Rinpoche



English (trans. Lama Zopa Rinpoche)  
French (trans. Eléa Redel and Vén. Tenzin Ngeunga)  
Italian (trans. information forthcoming)  
Spanish (trans. information forthcoming)

### **Chenrezig – Request to the Supreme Compassionate One**

Phu lha

English (trans. Lama Zopa Rinpoche and Ven. Losang Gyaltzen)  
French (trans. Christian Charrier, Eléa Redel and Vén. Tenzin Ngeunga)

### **Chenrezig – A Daily Meditation**

Tangtong Gyalpo

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)  
French (trans. Eléa Redel and Vén. Tenzin Ngeunga)

### **Chod: Cutting Through the Ego**

Pabongkha Rinpoche

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

### **Dorje Khadro**

Author unknown

English (trans. Lama Zopa Rinpoche, Ven. Jampa Zangpo, Ven. Thubten Donyo, guidance of Lama Thubten Yeshe)  
French (trans. Institut Vajra Yogini, 1980)

### **Dzambhala - The Wealth-Giving Practice of White Dzambhala**

Author unknown

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

### **Foundation of All Good Qualities**

Tsongkhapa

English (trans. Jampäl Lhundrup)  
French (trans. Eléa Redel and Vén. Tenzin Ngeunga)  
Spanish (trans. information forthcoming)

### **Four Mandala Offerings to Chittamani Tara**

Ganden Trijang Rinpoche

English (trans. Fabrizio Champa Pelgye)  
French (trans. Elea Redel)

### **Garuda Multi-Colored, Sadhana of Transcendental Wisdom**

Author unknown

English (trans. Ven. Yeshe Gyatso)

### **Giving Breath to the Wretched**

Kusali Dharma Vajra

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

### **Glance Meditation on All the Important Points of The Lam-Rim**

Purchog Jampa Rinpoche

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

French (trans. Eléa Redel and Vén. Tenzin Ngeunga)

### **Glory of the Triple Ground**

Gelek Päl Zangpo

English (trans. John Groeneveld)

### **Guhyasamaja Long Sadhana - *Self-Generation Rite of the Glorious Secret Assembly ; the King of Tantras***

Tsongkhapa

English (trans. Kok Wai Cheong)

### **Gyälwa Gyatso – Long Sadhana - *Sadhana of the Great Compassionate Gyälwa Gyatso (Ocean of the Victors) called The Treasury of Attainments***

Shakya Bhikhu Lobsang Kälsang Gyatso

English (trans. Gelong Thubten Chodak Yuthok with Venerable Lama Thubten Zopa Rinpoche and Michael Perrott)

### **Gyälwa Gyatso - Short Sadhana**

Gung-thang Könchog Tämpäi Drönme.

English (trans. Ven. George Churinoff)

### **Gyälwa Gyatso – Fire Puja *(draft only)***

Author unknown

English (trans. Fabrizio Chiampa Pelgye)

### **Hayagriva, Most Secret – Long Sadhana - *The Melodious Song Pleasing the Great Powerful One***

Kalka Damtsig Dorje

English (trans. Ven. Jamyang Wangmo with help from Lama Zopa Rinpoche)

French (in process trans. information forthcoming)

### **Hayagriva, Most Secret - *A Condensed Sadhana Carrying the Continuity of the Practice of the Wrathful Glorious Great Very Secret Lotus Hayagriva***

English (trans. Ven. Fedor Stracke)

### **Hayagriva, Secret – Long, Short, and Condensed Sadhanas *(draft only)***

English (trans. Losang Dawa)

### **Hayagriva, Torma Offering to**

English (trans. Acharya Tenzin)  
French (trans. Eléa Redel and Vén. Tenzin Ngeunga)

### **Heart Advice of Acho Rinpoche**

Acho Rinpoche  
English (trans. Lama Zopa Rinpoche)  
French (trans. Eléa Redel)

### **Heart Spoon: Encouragement Through Recollecting Impermanence**

Pabongkha Rinpoche  
English (trans. Lama Zopa Rinpoche and Jampa Gendun)  
French (trans. E. Grondin Bonnefond, Eléa Redel and Michel Henry)

### **Heruka Chakrasamvara - Body Mandala - *The Excellent Increase of Great Bliss***

Pabongkha Rinpoche  
English (trans. Rob Preece)

### **Heruka Chakrasamvara - Body Mandala Abbreviated Sadhana**

Trijang Rinpoche  
English (trans. Rob Preece)

### **Heruka Chakrasamvara - Body Mandala Tsog - *The Recitation of the Offering Rituals of Chakrasamvara; the Ever-enhancing Essence of Great Bliss***

Gyälwa Kelsang Gyatso  
English (trans. Rob Preece)

### **Heruka Chakrasamvara – Fire Puja**

Changkya Rolpäi Dorje  
English (trans. Rob Preece)

### **Heruka Chakrasamvara – Long Sadhana *(draft only)***

Pabongkha Rinpoche  
English (trans. Yangsi Rinpoche and Miranda Adams)

### **Heruka Chakrasamvara – Short Sadhana - *Yoga Method of the Five Supreme Bliss Deities of Heruka***

Pabongkha Rinpoche  
English (trans. Lama Thubten Zopa Rinpoche)  
French (trans. Vén. Tenzin Ngeunga et Eléa Redel)

### **Heruka Chakrasamvara – Short Sadhana – *The Abbreviated Sadhana of Glorious Heruka Five Deities, the Quick Path to the Union of Bliss and Voidness***

Trijang Rinpoche  
English (trans. Rob Preece)

### **Heruka Chakrasamvara - Self-Initiation, medium length**

Author unknown  
English (trans. Rob Preece)

### **Heruka Chakrasamvara - Self-Initiation, abbreviated**

Author unknown  
English (trans. Rob Preece)

### **Heruka Chakrasamvara - Three Purifications**

Pabongkha Rinpoche  
English (we have versions translated by Ven. Thubten Tsapel (Hans van den Bogaert), Fabrizio Chiampa Pelgye and Rob Preece).  
French (trans. Jean-Pascal Moret and Eléa Redel)

### **Heruka Lama Chöpa**

Pabongkha Rinpoche  
English (trans. Lharam Jampa Tendar and Ven. Yeshe Zopa)

### **Heruka , White - Sadhana**

Pabongkha Rinpoche  
English (translated by Lama Zopa Rinpoche)

### **King of Prayers - The Extraordinary Aspiration of the Practice Of Samantabhadra**

English (trans. Jesse Fenton)  
French (trans. Valérie Camplo)  
Spanish

### **Lama Tsongkhapa Guru Yoga**

Dulnagpa Pälden  
English (trans. Lama Zopa Rinpoche)  
French (trans. Eléa Redel and Vén. Tenzin Ngeunga)  
Spanish (trans. information forthcoming)

### **Lama Tsongkhapa Guru Yoga, Extensive - A Storehouse of Precious Treasure of Instructions Conveniently Arranged - The Oral Instructions of the Whispered Lineage on The Way to Practice the Profound Path of the Yoga of the Hundreds of Deities of the Land of Joy**

Pabongkha Rinpoche  
English (trans. Fabrizio Champa Pelgye, with revisions by Andrea Capellari)  
French (trans. information forthcoming)  
Italian (trans. information forthcoming)  
Spanish (trans. information forthcoming)

### **Light Offering Prayer**

Lama Atisha

- English (trans. Ven. Pemba Sherpa)  
French (trans. Eléa Redel and Vén. Tenzin Ngeunga)  
Italian (trans. information forthcoming)  
Spanish (trans. information forthcoming)

### **Lion-Faced Dakini Short Sadhana**

Author unknown

- English (trans. Ven. Thubten Jampa and Ven. Thubten Tsultrim (George Churinoff))

### **Mahakala Four-Face Puja**

Lama Thubten Yeshe

- English (trans. Ven. Ngawang Chödak (Chris Kolb))  
French (trans. Eléa Redel, Christian Charrier and vén. Tenzin Ngeunga)

### **Manjushri Arapatsana (according to the Sakya/Gelug traditions)**

Gelong Dharmabadra

- English (trans. Geshe Thubten Sherab)

### **Manjushri, Black – Short Sadhana**

Changkya Rolpäi Dorje

- English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

### **Manjushri, Chanting the Names of (*Arya-mañjushri-nama-samgiti*)**

- English (trans. Ronald Davidson)

### **Medicine Buddha Jangwa**

Dragri Tulku, Lozang Lungrig Gyatso Wangyäl

- English (trans. Ven. George Churinoff)

### **Medicine Buddha Puja - The Wish-Fulfilling Jewel**

Losang Chökyi Gyältsen

- English (trans. David Molk)  
French (trans. Christian Charrier and Valérie Camplo)

### **Medicine Buddha Puja – The Wish-Granting Sovereign**

Ngawang Losang Gyatso

- English (trans. John Newman)

### **Medicine Buddha – Long Retreat Sadhana (*draft only*)**

Author unknown

English (trans. Fabrizio Champa Pelgye)

### **Medicine Buddha – Short Sadhana**

Ngawang Losang Tenpa Gyältsän

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

French (trans. Jacques Haesaert and Eléa Redel)

### **Milarepa Sadhana and Tsog**

Jigme Trinley Ozer

English (trans. Geshe Thubten Sherab, revised by Teresa Bianca and Sherab Dargay)

### **Mitrugpa - *The Complete Rite for the Sadhana and Mandala of Bhagavan Vajra Akshobhya – “Opening the Door to the Pure Land of Superior Delight”* and *Prayers and Benedictions for Bhagavan King Akshobhya***

Losang Chökyi Gyältsän

English (trans. John Newman)

### **Mitrugpa Fire Puja (*draft only*)**

Author unknown

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

### **Namgyalma - *The Mother of the Supreme Crown Pinnacle, Victorious in All Aspects, Completely Purifying All the Bad Migrations***

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

### **Nyung Nä**

Losang Kälsang Gyatso

English (Lama Zopa Rinpoche and Ven. George Churinoff)

French (trans. Christian Charrier, Eléa Redel and Sylvain Berthet)

### **Palden Lhamo Daily Practice**

Author unknown

English (Ven. George Churinoff and Hermes Brandt)

French (trans. Christian Charrier, Eléa Redel, vén. Tenzin Ngeunga and Valérie Camplo)

### **Practicing Guru Devotion with the Nine Attitudes**

Shabkar Tsokdrug Rangdrol

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

French (trans. Eléa Redel and Vén. Tenzin Ngeunga)

### **Prayer For The Flourishing of Je Tsongkhapa's Teachings**

Gungtang Tenpäi Dronme

English (trans. Martin Willson)  
French (trans. Christian Charrier, Eléa Redel and Vén. Tenzin Ngeunga)

### **Prayer Liberating Sakya From Disease**

Tangtong Gyälpo

English (trans. Ven. George Churinoff)  
French (trans. Eléa Redel)

### **Retreat Advice From Pabongka Dechen Nyingpo**

Pabongka Dechen Nyingpo

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)  
French (trans. Michelle Le Dimna et Dominique Régibo)

### **Samayavajra (Damtsig Dorje Depa)**

Author unknown

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)  
French (trans. Eléa Redel)

### **Sixteen Arhats Puja – *The Wish-Fulfilling Gem Enhancing the Buddha’s Doctrine; A Method for Making Offerings and Prayers to Guru Shakyamuni Buddha and the Sixteen Sthaviras, with Purification***

Yeshe Gyältsän

English (trans. Getsul Thubten Sherab Sherpa)

### **Shakyamuni Buddha, Praise By Way Of The Twelve Deeds**

Jigten Gonpo

English (trans. Martin Willson)  
French (trans. Valérie Camplo)

### **Statues and Stupas - Benefits and Practices Related to Statues and Stupas, Part 1**

Includes quotations from sutra and tantra

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

### **Statues and Stupas - Benefits and Practices Related to Statues and Stupas, Part 2: Building And Blessing Holy Objects**

Includes ritual texts needed for building a stupa.

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

### **Statues and Stupas - Benefits and Practices Related to Statues and Stupas, Part 3: Essential Advice for Filling Statues and Stupas**

Includes the root text of Shälkar Melong and the Sung Drub and Rab Nä ceremonies

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

**Tara Chittamani – Four Mandala Ritual to - *A Bouquet of Hundred-Petaled Blossomed Utpalas of Attainments***

Trijang Rinpoche

English (trans. Ven. Thubten Gyurme, with some sections by Martin Willson)

**Tara Chittamani – Abbreviated Four Mandala Ritual to**

Trijang Rinpoche

English (trans. Fabrizio Champa Pelgye)

French (trans. Eléa Redel and Ven. Tenzin Ngeunga)

**Tara Chittamani Fire Puja – *The Beacon of the Blazing Wisdom Light; Instructions for the Performance of the Pacifying, Increasing, and Magnetizing Burning Offering Rituals in Connection with Chittamani Tara***

Trijang Rinpoche

English (trans. Gelongma Jamyang Wangmo)

**Tara Chittamani Guru Yoga**

Pabongkha Rinpoche

English (trans. Lama Thubten Yeshe)

French (trans. Eléa Redel)

**Tara Chittamani Retreat Sadhana**

Author unknown

English (trans. Lama Thubten Yeshe)

**Tara Chittamani Tsog - *Offering to the Wheel of Assembly of Chittamani Tara***

Trijang Rinpoche

English (trans. Geshe Jampa Gyatso and Norbu Lamsang Sherpa)

**Tara Mantra for Success and Dispelling Obstacles - *The Mantra Called: Promised by the Arya Mother Liberator Herself***

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

**Tara Mo – Clear Divination Mo of the Twenty-One Mother (*draft only*)**

Atisha

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

**Tara - Praises to the Twenty-One Taras**

Author unknown

English (trans. Lama Thubten Yeshe)

French (trans. Eléa Redel and Vén. Tenzin Ngeunga)

Spanish (trans. information forthcoming)



### **Tara , Red - Short Sadhana for Increasing Power**

Author unknown

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

### **Tara Wealth Sadhana**

Author Unknown

English (trans. Thubten Tsering Sherpa)

### **Tara Wealth Vase Ritual - *Treasury of Precious Siddhis; A Treasure Vase Rite Using Venerable Tara, Dispeller of Misfortune***

Losang Chökyi Wangchuk

English (trans. unknown)

### **Tara, White – Short Sadhana**

Pabongkha Rinpoche

English (trans. Barry Clarke with advice from Lama Zopa Rinpoche)

### **Thirty-five Buddhas, Confession of Downfalls to**

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

French (trans. Christian Charrier, Philippe Penot, Eléa Redel, Vén. Tenzin Ngeunga and Valérie Camplo)

### **Three Principal Aspects of the Path**

Tsongkhapa

English (trans. Lama Zopa Rinpoche and Jonathan Landaw)

French (Georges Drissens and Valérie Camplo)

### **Vajrapani Fire Puja - *The Treasury of Accomplishment: A Fire Puja of Mahachakra Nilambara***

Author unknown

English (trans. Todd Fenner)

### **Vajrapani Hayagriva Garuda**

Author unknown

English (trans. Dawa Dhondup)

### **Vajrapani Mahachakra – Long Sadhana – *Source of All Accomplishments***

English (trans. Lobsang Gyälten and Todd Fenner)

### **Vajrapani Mahachakra – Short Sadhana**

Losang Chökyi Gyältsän

English (trans. Lobsang Gyälten)

### **Vajrapani - A Spears Length to Sunset (draft only)**

Chökyi Gyälwa Yazangpa

English (trans. Lama Zopa Rinpoche and Ven. Thubten Dekyong (Tsen-la))

### **Vajrasattva - The Preliminary Practice of Vajrasattva**

Compilation: Pabongkha Dechen Nyingpo, Ngulchu Dharmabhadra, Jampa Tenzin **Trinley** Gyatso

English (trans. Lama yeshe, Lama Zopa Rinpoche, Glenn Mullin)

French (Eléa Redel and Vén. Tènzin Ngeunga)

### **Vajrayogini - The Pacifying Burning Offering Ritual of Vajrayogini**

Pabongkha Dechen Nyingpo

English (trans. Kok Wai Cheong)

French (trans. Rosemary Patton, Eléa Redel, Lise Medini and Christian Charrier)

### **Vajrayogini long retreat Sadhana**

Pabongkha Dechen Nyingpo

English (trans. Toh, Sze Gee)

French (trans. Valérie Camplo)

### **Vajrayogini Middle Length Sadhana**

Pabongkha Dechen Nyingpo

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

### **Vajrayogini Short Daily Practice**

Pabongkha Dechen Nyingpo

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

French (trans. Eléa Redel and Valérie Camplo)

### **Water Charity Practices**

English (trans. Lama Zopa Rinpoche)

### **White Umbrella Deity Sadhana**

Ngawang Tänpa Gyältsän

English (trans. unknown)

### **Yamantaka Fire Puja - The Burnt Offering Ritual of Glorious Solitary Hero Vajrabhairava; The New Moon Destroying the Darkness of Negativities and Downfalls and Emitting the White Light of Attainments**

Ling Rinpoche (Losang Lungtog Tenzin Trinley)

English (trans. Ven. Joan Nicell)

**Yamantaka Self-Initiation - *The Feast of Great Bliss; The Extensive Manner of Taking the Four Initiations through the Glorious Vajrabhairava***

Khangsar Dorje Chang, Thubten Chökyi Wangchuk

English (trans. Ven. Tenzin Gyurme)

French (trans. Vén. Chantal Carrerot and Valérie Camplo)

**Yamantaka Short Sadhana - *The Extremely Brief Sadhana of Solitary Hero Bhagavan Yamantaka***

Pabongkha Rinpoche

English (trans. Losang Chomo with Geshe Jampa Gyatso and Geshe Thubten Chonyi)

French (trans. Lobsang Namgyèl and Eléa Redel)